

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason We're Number 1  
864-0911



Vol. 11, Issue 16, December 16, 2006

## Voters' wish confirmed as new deputy mayor is appointed by council



New deputy-reeve André Byham

By Jim Prince

It's only his second term on Chapleau Township council, and his fellow councillors have rubber stamped what the voters said in the last election. André Byham, who topped the polls November 13, is the new Deputy Mayor.

The appointment came on a unanimous vote at the first formal meeting of the newly elected council last Wednesday. The motion was moved by the former deputy mayor K.J. "Bud" Swanson and new

councillor Doug Greig.

A councillor, who is recognized for his willingness to spend long hours at the job, Byham says he is excited and ready to take on even more work.

"It's a chance to make a difference," stated Byham in an interview with *THE EXPRESS*, adding, "It's a chance to be more involved at a higher level."

While the position of Deputy Mayor isn't laid out in a formal fashion in any of the municipality's statutes, it appears the

principle duty is to sit in for Mayor Earle J. Freeborn during any absence in the next four years. Mayor Freeborn was re-elected in the November 13 vote.

In addition, the Deputy Mayor is also asked to represent the Mayor and the municipality at various public functions. He could also be asked to sit in at gatherings of municipal organizations such as the Northeastern Mayor's Group, continuing a previous practice.

Deputy Mayor Byham said his bottom

line has been to represent the people of Chapleau and he views his appointment as a means to represent the people of Chapleau even better. "I will be working hard with the Mayor," he stated.

While looking forward to new challenges during the new mandate, this also means fulfilling projects initiated by the previous council. Insisting his view was no reflection on any previous council, the new Deputy Mayor stated, we are going to be pushing forward finishing work other councils have started."

## Township extends deadline



Tenants' spokesperson Nancy Lavoie being interviewed by CTV television

What may have turned out to be a cold Christmas for some local tenants was averted with the help of Mayor Freeborn and the council.

On November 20th the tenants of what is commonly called 'Dr. Youngs' Apartments were given notice to vacate the premises by December 12th, at which time the water was to be turned off.

Nancy Lavoie, spokesperson for the group of tenants, was pleased to hear that the

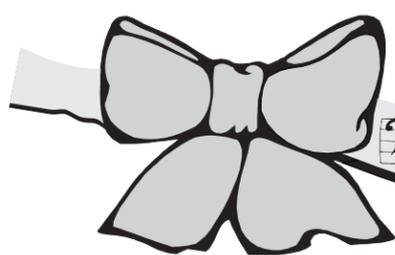


Group of tenants protesting untimely notice to vacate the premises.

Township of Chapleau had agreed to extend the deadline to January

12, 2007 giving the tenants a reasonable amount of time to find

other accommodations for themselves and their families.



I'll be home for Christmas.....



**The Chapleau Express**

P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
**Published every Saturday/Sunday**

**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.

Subscriptions: \$70.00 per year (Canada)  
\$90.00 U.S per year (U.S.A)

Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

**LETTERS TO THE EDITOR**

Dear Friend,  
**Do you remember what holiday this is?**

As you all know, my birthday is coming soon. Every year this day is celebrated in my honour and I suppose it will be again this year.

It's a time when everyone is busy shopping, buying gifts; where the air waves and stores are buzzing with ads and carols that remind us about this day with ever increasing intensity as it gets closer and closer.

It's good to know that, at least once a year, I'm being remembered by some people. But I can't help notice that there was a time when people understood the real meaning behind this day, when they would remember me with grateful hearts for everything I have done for them. But as time progresses, fewer and fewer of them are aware of the significance of this day. Friends and family gather together to have a good time, but no one seems to know what the real reason is behind this celebration.

I remember last year when there was a birthday party held in my honour. There was a dining room table laden with all kinds of holiday fare, baking and sweets. Festive decorations hung everywhere and lots of beautifully wrapped presents were placed under a tree.

But do you want to know something? I wasn't invited... I was supposed to be the guest of honour, but no one remembered to send me an invitation. The party was to be held in my honour, but when the time came, I was shut out...the door closed in my face. If only they knew how much I wanted to be with them to share this meal with them. Although to be quite honest, I wasn't at all surprised at being shut out, because for several years now people have been shutting me out of all kinds of places.

Since I wasn't invited, I decided to join in the celebration any way, but in a quiet, unobtrusive way.

So I stood alone in a corner of the room, watching the goings on. Everyone was drinking, some were even drunk. People were joking, laughing at just about anything. They were all having a good time. If that weren't enough, along comes this fat gentleman in a white beard, all dressed in red, and he was laughing too, saying, 'Ho Ho Ho!' incessantly. He sat on the couch and all the children ran up to him shouting: 'Santa! Santa!' as if the party were in his honour!

At midnight, people were giving each other hugs and kisses. I opened up my arms and waited for someone to give me a hug, but...you know what? No one came.

Then everyone began to exchange gifts. They opened them up one by one, all excited. When the presents were all opened, I looked to see if, by chance, there was one there for me. How would you feel if, on your birthday everyone got a present but you?

I finally understood that I really wasn't wanted here, so I quietly left. Every year it gets worse. People think only about what they'll be eating and drinking, about the gifts they'll receive, but no one thinks about me. It would have made me so happy if, this Christmas you would invite me into your life. I would have wished that you would remember that, over 2,000 years ago I came into the world to give my life for you, so that you could be saved. Today, my only wish is that you believe this with all your heart. As many did not invite me last Christmas, this year I will once again be celebrating on my own, and I hope many of you will join me.

As a way of saying 'yes' to my invitation, could you pass on this message to as many people as you know? I would be eternally grateful to you. I love you so much.

Jesus  
(Submitted by Hélène Pineau)

**TRIBUNE LIBRE**

Cher(e) ami(e),  
**Vous rappelez-vous de mon anniversaire?**

Comme vous le savez tous, la date de mon anniversaire approche. Tous les ans, il y a une grande célébration en mon honneur et je pense que cette année encore cette célébration aura lieu.

Pendant cette période, tout le monde fait du shopping, achète des cadeaux, il y a plein de publicité à la radio et dans les magasins, et tout cela augmente au fur et à mesure que mon anniversaire se rapproche.

C'est vraiment bien de savoir, qu'au moins une fois par an, certaines personnes pensent à moi. Pourtant je remarque que si au début les gens paraissent comprendre et semblaient reconnaissants de tout ce que j'ai fait pour eux, plus le temps passe, et moins ils semblent se rappeler la raison de cette célébration. Les familles et les amis se rassemblent pour s'amuser, mais ils ne connaissent pas toujours le sens de la fête.

Je me souviens que l'année dernière il y avait un grand banquet à mon honneur. La table de salle à manger était remplie de mets délicieux, de gâteaux, de fruits et de chocolats. La décoration était superbe et il y avait beaucoup de magnifiques cadeaux emballés de manière très spéciale.

Mais vous savez quoi? Je n'étais pas invité... J'étais en théorie l'invité d'honneur, mais personne ne s'est rappelé de moi et ils ne m'ont pas envoyé d'invitation. La fête était en mon honneur, mais quand ce grand jour est arrivé, on m'a laissé dehors, et ils m'ont fermé la porte à la figure... et pourtant moi je voulais être avec eux et partager leur table. En réalité, je n'étais pas surpris de cela car depuis quelques années, toutes les portes se referment devant moi.

Comme je n'étais pas invité, j'ai décidé de me joindre à la fête sans faire de bruit, sans me faire remarquer. Je me suis mis dans un coin, et j'ai observé. Tout le monde buvait, certains étaient ivres, ils faisaient des farces, riaient à propos de tout. Ils passaient un bon moment. Pour couronner le tout, ce gros bonhomme à la barbe blanche est arrivé, vêtu d'une longue robe rouge, et il riait sans arrêt: 'ho ho ho!'. Il s'est assis sur le sofa et tous les enfants ont couru autour de lui, criant 'Père Noël! Père Noël!', comme si la fête était en son honneur!

À minuit, tout le monde a commencé à s'embrasser; j'ai ouvert mes bras et j'ai attendu que quelqu'un vienne me serrer dans ses bras et... vous savez quoi... personne n'est venu à moi.

Soudain ils se sont

tous mis à s'échanger des cadeaux. Ils les ont ouvert un par un, en grande excitation. Quand tout a été déballé, j'ai regardé pour voir si, peut-être, un cadeau était resté pour moi. Qu'auriez-vous ressenti si, le jour de votre anniversaire, tout le monde s'échangeait des cadeaux et que vous n'en receviez aucun?

J'ai enfin compris que je n'étais pas désiré à cette soirée et je suis parti silencieusement. Tous les ans ça empire. Les gens se rappellent seulement de ce qu'ils boivent et mangent, des cadeaux qu'ils ont reçus, et plus personne ne pense à moi. J'aurais voulu pour la fête de Noël cette année, que vous me laissiez rentrer dans votre vie. J'aurais souhaité que vous vous rappeliez qu'il y a plus

de 2000 ans de cela, je suis venu au monde dans le but de donner ma vie pour vous, et en définitive pour vous sauver. Aujourd'hui je souhaite seulement que vous croyiez à cela de tout votre coeur. Comme nombreux sont ceux qui ne m'ont pas invité à leur fête l'an passé, je vais cette fois organiser ma propre fête et j'espère que vous serez nombreux à me rejoindre.

En guise de réponse positive à mon invitation, envoyez ce message au plus grand nombre de personnes que vous connaissez. Je vous en serai éternellement reconnaissant. Je vous aime très fort.

Jésus  
(Soumis par Hélène Pineau)

**DEATH NOTICE  
Pullen. Mr. Frederick  
(Retired C.P.R. Conductor)**

Passed away at the Victoria General Hospital in Winnipeg, Manitoba, on Saturday, December 2, 2006, at the age of 87 years. Frederick, beloved husband of Theresa, loving father of Lawrence (Ruth) Pullen, Jim Pullen, Jerry Pullen, Wayne Pullen, Eileen McAdam (Richard), Terry (Heather) Pullen. Ann Gilpin (Kevin Walli), Ron (Chantale) Pullen, Brian Pullen, and the late Dorothy Joly and Earl Pullen. Dear brother of Adelaine Burns, Yvonne Laundry, and the late Earl and Clarence Pullen, and Viola Slater. A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Thursday, December 7, 2006. Spring Interment Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish donations to the Alzheimer Society of Ontario would be appreciated by the family. For more information please contact the Gilmartin Funeral Home, Wawa (705) 856-7340.

**DEATH NOTICE  
Payette, Mr. William 'Bill'**

Bill passed away at the Sudbury Regional Hospital Laurentian Site, on Friday, December 1, 2006, at the age of 80 years. Bill, beloved husband of Juliette, loving father of Anne Marie Agostini (Aldo). Joan Scheer (Paul), Patrick Payette (Donna), and Michael Payette (Linda.) Loved grandfather of Darrell, Amy Lee, James, Jennifer, Ryan, Christopher, Carly, Joel, Marty, Matthew, and Michael. Dear brother of George (Betsy), Margaret Rose Fortin (Bobby), and the late John, Rita Swanson, Betty Ann Morin (Johnnie). Brother in law of Margaret Payette. Bill will also be missed by his many nieces, nephews, and many friends. Bill retired after working 50 years in the hardware business for Smith and Chapple Ltd. and Home Hardware and was the recipient of the Golden Hammer which was presented to him on his retirement. He was a member of the Royal Canadian Legion Br. 5, The Loyal Order of The Moose #2142, Knights of Columbus and he also played in the Chapleau Town Band for many years. A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Tuesday, December 5, 2006, Interment Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish donations to Chapleau Health Services or the Canadian Cancer Society would be appreciated. For more information please call the Gilmartin Funeral Home (705) 856-7340.

**IN MEMORIAM**



There will always be this heartache,  
And often a silent tear.  
We shall cherish those precious memories,  
Of the days when you were here.  
Remembering you is easy,  
We do it every day.  
But missing you is a heartache,  
That never goes away.

Love you Mom  
Brenda Cloutier

**CHRISTMAS AT THE STABLE**



**DECEMBER 17, 2006**  
**Running continuously**  
**from 7:00 P.M.**

Park and meet  
in the hospital  
parking lot

# Dire NON à la violence!



En arrière: Cailin Jones, Sabrina Groves, Mélanie Dillon, Michelle Turcotte, Robyn Brunette, Jade Goudreau, Katrina Fortin-Tangie, Mme Isabelle Perreault. En avant: M. Luc Tessier, Carolyne Pilote, Chantale Bergeron, Mariane Perreault

Le 6 décembre dernier, c'était la journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes. Les élèves de la 8e année de l'École secondaire catholique Trillium portent fièrement des t-shirts qu'ils ont peints le vendredi 1er décembre pour montrer leur appui à cette cause. Ils ont travaillé avec enthousiasme pour sensibiliser leur entourage.

Mme L. Mills du Centre Victoria à Wawa est venue faire

une présentation au sujet des formes d'abus. Elle a mis beaucoup d'accent sur l'abus verbal et la désensibilisation des gens face aux contenus retrouvés à l'internet, à la télévision ou dans la musique. Il est important de ne pas permettre l'abus verbal entre nous et dans

notre milieu quotidien pour être capable de le reconnaître ; cela peut toucher la famille, une amie, une connaissance. Il faut savoir agir!

Le Centre Victoria offre de l'aide aux femmes victimes d'abus, le numéro à composer est le 1-877-fem-aide.

**Chapleau's 11th Annual Northern Pike Ice Fishing Derby**  
**TICKETS are now available, just in time for Christmas!**

Visit the following locations for tickets, brochures or prize list:



**Aux Trois Moulins  
 Pit's Place  
 Camille Robitaille Services  
 Collins Home Hardware.**



February 10th, 2007

\$100 Ticket offers a chance at over \$40,000 in prizes!

EARLY BIRD DATE: December 25th

Early Bird Prize:  
**CAMO 250 4 WHEELER**  
 VALUED AT OVER \$4000.00

**You can always count on our ADVERTISING to bring results.**

chaexpress@sympatico.ca

**864-2579**

## MOMENTS FROM THE PAST



**10-11 YEARS OF ACCIDENT FREE** Front row: Ben Babineau, Hilaire Fournier, Larry Moore, Cecile Plourde, Gerald Gervais, Roger Roy, Hector Desbois. Back row: Bernard Legge, Michel Marquis, Rosaire Fortin, Albert Lapierre, Amédé Bourque, Cyrus Lapierre, Daniel Parent, Jean Claude Cyr. Missing from photo: Normand Pilotte, Gille Coté, Eric Kangas, Lorne Marsh, Louis Dube, Roger Gaudette, Irene Hughes, Edward Hann.

## CDLSA 10th Annual Safety Banquet

On the evening of May 9th, the Chapleau District Lumberman's Safety Association celebrated 10 years of accident prevention in the Chapleau area. An awards banquet and dance was held at the Moose Hall to recognize the safety records of the industry workers. Following an excellent buffet put on by the women of the Moose, plaques were awarded to individuals with 10 to 35 years of accident free

work. These individuals were awarded according to company records or by filing 2 records of their work history with the committee. A total of 60 people from A & L Lafreniere Lumber Co., J.E. Martel & Sons Ltd., Chapleau Forest Products Ltd, and Saari Contracting were awarded for their excellent safety record in a hazardous work environment.

Company owners and managers were also on hand to

honour their employees. The banquet was followed by a dance with music supplied by a disc jockey. The association would like to thank all those who attended and helped with this event.

Le 9 mai dernier, l'Association de Sureté des Travailleurs Forestiers du District de Chapleau célébra dix années de travail en sureté. On a su reconnaître les employés à un souper ou on presenta des plaques

à ceux qui ont travaillé de dix jusqu'à trente-cinq années en toute sureté.

Une soixantaine de personnes employées par les compagnies J. E. Martel & Sons, A & L Lafreniere Lumber Co., Saari Contracting et Chapleau Forest Products Ltd. se sont merites cet honneur. On termina la soiré avec une danse. Le comité de sureté cherche a remercier tous les gens qui ont aidé a préparer cette soirée.

Snow reflects as much as 80% of the sun's UV rays.  
 Protect yourself!  
 Wear SPF 30 sunscreen and UV protective sunglasses.

864-1610  
 www.sdh.u.com

Celebrating 50 Years!  
 Sudbury & District Health Unit  
 Service de santé publique de Sudbury et du district

# Business owners asked to assist in clean-up

By Jim Prince

A letter from a concerned citizen has the Chapleau municipal council considering whether a system in place in the community of Hearst could be adopted here.

In a letter on the agenda of council at its regular meeting last Wednesday evening, local resident Hélène Pineau addressed what she described as an ongoing problem with the grounds surrounding the Post Office.

"Anyone going by is bound to notice the area is always strewn with litter and garbage of every kind - despite the fact that a garbage bin has been conveniently placed for collecting this refuse," she wrote.

She added her concern is not a complaint about the owners of the building, rather it stems from a lack of civic pride with groups of individuals who loiter there and treat the area as their own private garbage dump.

The council members made several suggestions about dealing with the problem, which some observed is not confined to the Post Office area.

Mayor Earle J. Freeborn recommended asking downtown business owners to cooperate with council, while councillor K.J. "Bud" Swanson suggested a letter to the owner of the Post Office requesting his co-operation.

Deputy Mayor André Byham brought to council's attention a successful program in the community of Hearst where senior citizens have been employed to solve the problem. According to the deputy mayor that community pays retired persons a minimum rate for helping to keep the community clean. "The people are proud because they are taking care of their community," he said.

The issue of liability was a concern of councillor Swanson's while at the same time he said, it's a good idea and I'm all for it."

# Four Wheeler winners



Members of the Chapleau Firefighters Association pose with winners Kaleb Vallee and Drake McLeod-Redbreast and their new four wheeler.

At the Christmas Tree Lighting ceremony on November 24th, the lucky winners of the Firefighters four

wheeler draw were Kaleb Vallee and Drake McLeod-Redbreast. The Firefighters would like to thank everyone who

purchased tickets and also COLLINS HOME HARDWARE for their support in making this event a great success.



## We're Moving

Chapleau Health Services is pleased to advise you of the new location for our Disease Management /Diabetes Education Programs.

Effective December 18th, our clinics will be held at the Chapleau Medical Clinic located right next door to the hospital.

Mary Boucher, RN, and Robin Greer, Dietitian, will continue to help you manage your diabetes, blood pressure, heart disease and/or high cholesterol. We will now be working in collaboration with Dr. Dave Huggins. We will now be able to offer consistent weekly hours of operation to our clients. If you require transportation to the medical clinic please note that the Chapleau Transit service is available to all members of the public at a nominal fee. The Chapleau Transit can be booked by calling 864-1520.

Our clinics will continue to offer you the same level of service, including:

- Prescription Renewals
- Ordering of blood work
- Blood sugar and blood pressure checks
- Education on managing chronic diseases, specifically diabetes
- Nutrition counseling specific to diabetes, high cholesterol and high blood pressure
- Drop-in's accepted without appointments every Wednesday afternoon from 1:30 to 2:30 pm.

To book your next appointment, please call our Chapleau Medical Clinic directly at 864-0210. If you have any questions please call the program directly at 864-3079.

**All clients of the Diabetes Program will be receiving a letter from our program advising of the changes.**



## FREE PARKING

The Council of the Township of Chapleau is pleased to support local Christmas shopping by providing eighteen (18) consecutive days of free parking at parking meters, from December 14th to the 31st, 2006 inclusive. Council hopes that you will take advantage of this offer and support local shopping.

**Merry Christmas and Happy New Year.**  
**MAYOR AND COUNCIL**

---

## STATIONNEMENT GRATUIT

Afin d'inciter les consommateurs à faire leurs emplettes de Noël à Chapleau, les conseillers municipaux sont heureux d'offrir le stationnement gratuit partout où il y a des parcomètres, pendant dix-huit (18) jours consécutifs à compter du 14 au 31 décembre 2006. Le conseil espère bien que vous saurez profiter de cette permission spéciale en encourageant les commerces locaux.

**Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année.**  
**LE MAIRE ET LES CONSEILLERS**

## THANK YOU

The tenants of 'Dr.Young's' Apartments would like to thank Reeve Freeborn and the Council for the extension given to us until January 12th, 2006. We would also like to thank everyone for their support.

# CSCNO

Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

## AVIS PUBLIC

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario initie une démarche visant à combler un poste de conseiller ou de conseillère scolaire pour le Secteur 1 (Rive-Nord). Les personnes intéressées sont donc invitées à poser leur candidature.

Les candidats et candidates sont priés de fournir une lettre décrivant leurs intentions, ainsi qu'une copie de leur *curriculum vitae*. Les candidats et candidates présélectionnés seront ensuite rencontrés lors d'une entrevue.

N.B. Seules les candidatures provenant de personnes répondant à toutes les conditions d'éligibilité seront retenues lors de l'étape de la présélection. Pour obtenir des précisions quant aux modalités de la *Loi sur l'éducation*, veuillez communiquer avec Kim Morris au numéro (705) 673-5626, ou le 1 800 259-5567, poste 294.

Les candidatures seront acceptées jusqu'à 16 h, le 9 janvier 2007.

Les demandes confidentielles doivent être envoyées par courrier à l'attention de Hélène Chayer, au Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario, 201, rue Jogues, Sudbury (ON) P3C 5L7 ou par télécopieur au numéro (705) 669-1270.

**Marcel Montpellier, Président**

**Hélène C. Chayer, Secrétaire-trésorière**

# Students go on a field trip



JK/SK/ Grade 1 students, at Our Lady of Fatima school, visited the police station, fire station and public library as a part of their discussions about Our School Neighbourhood. Thank to all those who made the visits enjoyable and interactive!



On Friday December 8th, Our Lady of Fatima students had the pleasure of singing Christmas carols with children's performer, Chuck Roberts. From left, Chuck Roberts, Aurora Bouvier, Sarah McLeod-Greig, Antonio McWatch and Michael Paquette.

**CHAPLEAU EXPRESS**  
**NOTICE**

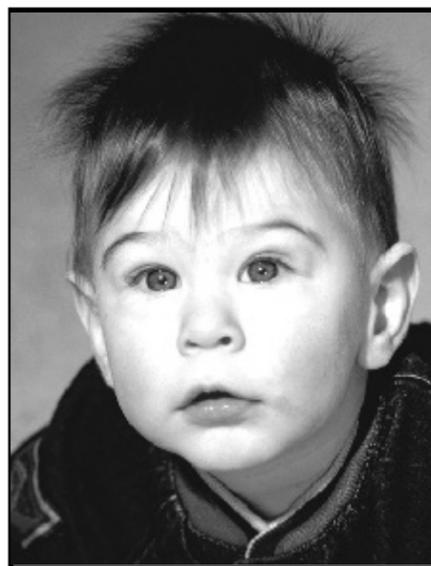
The last publication of the year 2006 will be on Saturday December 23rd. The next issue will be published on January 6th, 2007.

## MODEL DRUG STORE HOLIDAY HOURS



**Store Hours**      **Dispensary Hours**

Sunday December 17	12:00-4:00	Closed
Monday December 18	9:30-5:30	9:30-5:30
Tuesday December 19	9:30-5:30	9:30-5:30
Wednesday December 20	9:30-5:30	9:30-5:30
Thursday December 21	9:30-5:30	9:30-5:30
Friday December 22	9:30-9:00	9:30-5:30
Saturday December 23	9:00-5:00	Closed
Sunday December 24	12:00-4:00	Closed
December 25 and 26	Closed	Closed
Wednesday December 27	9:30-5:30	9:30-5:30
Thursday December 28	9:30-5:30	9:30-5:30
Friday December 29	9:30-5:30	9:30-5:30
Saturday December 30	9:00-5:00	Closed
Sunday December 31	Closed	Closed
Monday January 1	Closed	Closed
Tuesday January 2	Resume regular business hours	
Monday - Friday	9:30-5:30 (dispensary & front shop)	
Saturday	9:00-5:00 (front shop only)	



## IS IT Baby's 1st CHRISTMAS?

Saturday, December 23rd, 2006

Make your baby's first Christmas **SPECIAL** with a photo in the **Chapleau Express**

**Ad size: 2 col. x 2" Cost \$20.00 + GST per picture**  
Drop off at the Centre Culturel Louis Hémon by December 20th, 2006

Baby's Name: \_\_\_\_\_ Baby's D.O.B: \_\_\_\_\_  
Parents' or Grandparents' Names: \_\_\_\_\_  
 Cheque enclosed     Money Order  
Credit Card Number: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

# Protecting Yourself from Identity Theft

These days, information is power. Criminals now prey on people stealing their personal information. Identity theft occurs when someone uses your personal information without your knowledge or consent to commit a crime, such as fraud or theft. Identity thieves steal key pieces of your personal information either physically or in other ways, without your knowledge and use it to impersonate you and commit crimes in your name.

In addition to names, addresses and phone numbers, thieves look for social insurance numbers, driver's license numbers, credit cards, banking information, bank cards, calling cards, birth certificates and passports. Thieves can use this information and invade your personal and financial life. They use stolen identities to go on spending sprees, open new bank accounts, divert mail, apply for loans, credit cards and social benefits, rent apartments

and even commit more serious crimes.

There are several ways they can get their hands on this information, including removing mail from your mailbox; fraudulently redirecting your mail; stealing personal and private information from your wallet, purse, vehicle, computer or website; retrieving personal information in your garbage or recycling bin by "dumpster diving;" posing as creditors, landlords or employers to get a copy of your credit report or access to your personal information from other confidential sources; tampering with automated banking machines and point of sale terminals; searching public sources, such as newspapers, telephone books, and records open to the public; and buying the information from a dishonest employee working where personal and/or financial information is stored. What can you do to protect yourself?

To start, be sure when you

are travelling to store your birth certificate and other valuable documentation in a safe place. If your birth certificate is stolen, report it immediately to the Office of the Registrar General at (416) 325-8305. Do not carry your birth certificate, or even a copy of it, in your wallet or purse. This also goes for your driver's license and Social Insurance Number.

At home, you should always store any cards and documents containing personal information in a secure place, and shred them after they expire. Review the balances on your statements from banks, credit cards and companies regularly, and report any discrepancies right away. Once a year,

get a copy of your credit report from the two national credit reporting agencies, Equifax Canada and TransUnion Canada, which will tell you what information the bureau has about your credit history, financial information, any judgments, collection activity and who has asked for your information.

What do you do if your identity is stolen? In the event that you have become a victim of identity theft, you need to take immediate action. First, contact each financial institution, credit card issuer or other company that provided the identity thief with unauthorized credit, money, goods or services. Next, contact Equifax Canada and TransUnion

Canada to ask for a copy of your credit report, and discuss whether you should have a fraud alert placed on your file, asking that creditors call you before opening any new accounts or changing your existing accounts. The third step you need to take is to contact your local police department and ask them to take a report. If a police report is available, include it in all correspondence with financial institutions, credit issuers, credit reporting agencies and other companies. After talking to the police, report the incident to PhoneBusters National Call Centre at 1-888-495-8501. Phone Busters

gather information and intelligence about identity theft and provides advice and assistance to victims. Finally, if your credit cards or government-issued documents (such as your driver's license, birth certificate or passport) have been lost or stolen, notify the issuing authority immediately to have the document cancelled and a new one issued.

No one should live in fear of identity theft. However, everyone should take steps to protect themselves, and know what to do in the event that identity theft occurs.

**NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY**

**New Books**

Worker in the Light: - George Noory  
 Pocket Dictionary of Canadian Law- 4th edition - Daphne A. Dukelow  
 Coaching Youth Basketball - 4th ed. - American Sport Education  
 Love You, Mean it: a true story of love, loss and friendship - Patricia Carrington  
 Chasing Daylight: how my forthcoming death transformed my life - Eugene O'Kelly  
 Many Ways to Say I Love You - Fred Rogers  
 Canadian Family Law - 9th edition - Malcolm C. Kronby  
 It's OK If You're Clueless: and 23 more tips for the college bound - Terry McMillan  
 Beyond Jennifer & Jason, Madison & Montana - Linda Rosenkrantz  
 Inside My Heart - Robin McGraw  
 Life in the Balance - Dr. Marla Shapiro

**NEW DVD**

Dead Man's Chest: Pirates of the Caribbean

**CHRISTMAS IN MEMORIAM**  
**Saturday December 23rd**



**we will publish a special tribute to those in your hearts at Christmas**

You may use your own verse or one from our selection of verses

Your cost for this size (shaded area) is \$25.00 + GST. All In Memoriam ads must be prepaid.

The photos and verses must be dropped off to the Centre Culturel Louis Hémon. The deadline is Tuesday December 19th, 2006 at 4:00 P.M.

**CHAPLEAU EXPRESS**

La neige reflète jusqu'à 80 % des rayons solaires UV.

Protégez-vous!

Appliquez un écran solaire de 30 FPS et portez des lunettes qui protègent contre les rayons UV.



Célébrons 50 ans!

Sudbury & District Health Unit  
 Service de santé publique de Sudbury et du district

864-1610  
 www.sdhu.com

**FOR SALE**

**Scotch Pine and Spruce**



**Christmas Trees Available at Valentine Farms**  
 (On Broomhead Road, just past the Hospital)



**Weekdays 4 to 9 p.m.**  
**Weekends 9 a.m. to 9 p.m.**

**Nous déménageons**



LES Services de santé de Chapleau sont heureux de vous aviser du nouvel emplacement de nos programmes de gestion des maladies et d'éducation des diabétiques.

À compter du 18 décembre, nos cliniques seront offertes à la Clinique médicale de Chapleau qui se trouve à côté de l'hôpital.

Mary Boucher, infirmière autorisée, et Robin Greer, diététiste, continuerons à vous aider à gérer votre diabète, votre tension artérielle, votre maladie du cœur ou votre taux élevé de cholestérol. Nous travaillerons maintenant en collaboration avec le Dr Dave Huggins.

Nous pourrions maintenant offrir des heures d'ouverture régulières à notre clientèle. Si vous avez besoin d'un moyen de transport pour vous rendre à la Clinique médicale, veuillez noter que, pour une somme modique, Chapleau Transit est à la disposition du grand public. Vous pouvez réserver Chapleau Transit en composant le 864 1520.

Nos cliniques continueront de vous offrir le même niveau de service, y compris ce qui suit :

- Renouvellement des ordonnances
- Demandes d'analyses sanguines
- Vérification de la glycémie et de la tension artérielle
- Renseignements sur la gestion des maladies chroniques, particulièrement le diabète
- Counseling en nutrition se rapportant au diabète, au taux élevé de cholestérol et à la tension artérielle élevée
- Les gens qui n'ont pas de rendez-vous peuvent se présenter tous les mercredis, de 13 h 30 à 14 h 30.

Pour fixer votre prochain rendez-vous, communiquez directement avec la Clinique médicale de Chapleau au 864-0210.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter le programme directement au 864-3079.

**Une lettre avisant de tous changements sera envoyé à tous les clients du programme d'éducation des diabétiques.**

# Do you know what impaired driving means?

That impaired driving means driving when your ability is affected by alcohol or drugs. It is a crime and you can be convicted under the Criminal Code of Canada. As a result, you may lose your licence, be fined, or spend time in jail.

Drinking and Driving is a deadly combination. One drink can reduce your ability to concentrate and react to things that happen suddenly when you are driving. The more alcohol in your blood, the more trouble you have judging distances, and your vision may become blurred.

Any drug that changes your mood, or the way you see and feel about the world around you, will affect the way you drive. Besides illegal drugs, some drugs that your doctor may prescribe for you and some over-the-counter drugs can also impair your driving.

Ontario has cracked down on some of the worst offenders on our roads drinking and drivers suspended for Criminal Code convictions.

These drivers

put others at risk and must be held accountable and responsible for their actions.

Ontario leads the way in combating drinking and driving through some of the toughest laws and programs in North America, including:

## Immediate licence suspension

Drivers who provide a sample over the legal limit (.08) or refuse a breath test, will have their driver's licence suspended immediately for 90 days under Ontario's Administrative Driver's Licence Suspension (ADLS) Program. This 90-day suspension is separate and distinct from any criminal charges a driver faces in court.

## Stiff Fines for Driving Under Suspension

\$5,000 - \$25,000 for a first conviction

\$10,000 - \$50,000 for subsequent convictions

## Consequences of Conviction

In addition to the monetary costs facing convicted drinking drivers, the following penalties apply: An impaired driving

conviction under the Criminal Code (CC) results in a suspension under the Highway Traffic Act (HTA) and a driving prohibition under the Criminal Code.

One year on a first conviction;

Three years on a second conviction;

Life on a third conviction, which may be reduced to 10 yrs if certain conditions are met; and

Life on a fourth conviction with no possibility of ever having an Ontario driver's licence again.

## Mandatory Alcohol Education and Treatment Program

Drinking drivers are required to take more responsibility for their actions. They have to get their drinking problem under control if they want their licence back.

Convicted drinking drivers must successfully complete all three components of Ontario's Back on Track alcohol education treatment program before their licence can be reinstated.

Back on Track: Participants pay \$475

(plus GST) to cover the cost of the program and should register immediately upon conviction as the program can take 11 months to complete. The three components of the program are:

(1) Assessment: Determines the extent of the drinking and driving problem and whether an education or treatment program is most appropriate.

(2) Education or Treatment Program: Driver must successfully complete the appropriate program aimed at preventing drinking and driving. These programs focus on how alcohol affects driving performance, the consequences of impaired driving and ways to avoid drinking and driving.

(3) Follow-up Interview: Takes place six months after the completion of the education or treatment program to revisit the skills obtained and goals set.

## Vehicle Impoundment

Under Ontario's Vehicle Impoundment Program, driver's who are caught driving while their licence is

suspended for a Criminal Code conviction will have the vehicle they are driving impounded for a minimum of 45 days.

Regardless of whether the vehicle is rented, leased or loaned to a friend or family member, the vehicle will be impounded. The vehicle owner will be liable for all towing and impoundment costs.

## NEW Ignition Interlock

An ignition interlock is an in-car alcohol breath-screening device that prevents a vehicle from starting if it detects alcohol on the breath of the operator.

Anyone convicted of an impaired driving offence committed on or after December 23, 2001 is subject to Ontario's Ignition Interlock Program.

After serving the current provincial sanctions, those eligible to have their driver's licence reinstated will have an "I" condition placed on their Ontario driver's licence for at least one year, with longer terms for repeat offenders. This condition requires any vehicle they drive be equipped with an approved ignition interlock device.

Drivers who choose not to install a device, must not drive until the condition is

removed from their licence.

Drivers subject to an ignition interlock condition are responsible for all installation and maintenance costs for the device.

Once drivers complete their minimum interlock period without any program violations, they must apply to the Ministry of Transportation to have the condition removed.

Vehicle owners should be aware that if they knowingly allow a person with an interlock condition to drive their vehicle, they will be subject to penalties under the Highway Traffic Act.

A convicted offender faces the following costs, at a minimum:

- Legal Costs (estimated range) \$2,000 - \$10,000
- Criminal Code fine \$600
- Back On Track program \$475.
- Licence reinstatement fee \$150.
- Increased Insurance (\$4,500 extra per yr for 3 yrs) Estimate \$13,500.
- Ignition Interlock \$1,300.
- TOTAL MINIMUM COST (plus taxes on some items) 18,025.
- Drinking and Driving is an expensive gamble. Please Don't Drink and Drive!

Take action to improve your health from the inside out.



Be active  
Soyez actif



Eat well  
Mangez bien

Passez à l'action et améliorez votre santé sur tous les plans.



Be yourself  
Soyez vous-même

Call 864-1610 for more information.  
Pour de plus amples renseignements, composez le 864-1610.

Celebrating  Célébrons  
**50 Years! 50 ans!**

Sudbury & District Health Unit  
Service de santé publique de Sudbury et du district



## TURNING POINT

will be closed from December 25, 2006 to January 1, 2007 inclusive. For emergencies, please call the Chapleau General Hospital at 864-1520.

## MERRY CHRISTMAS & A HAPPY NEW YEAR

### POINT DÉCISIF

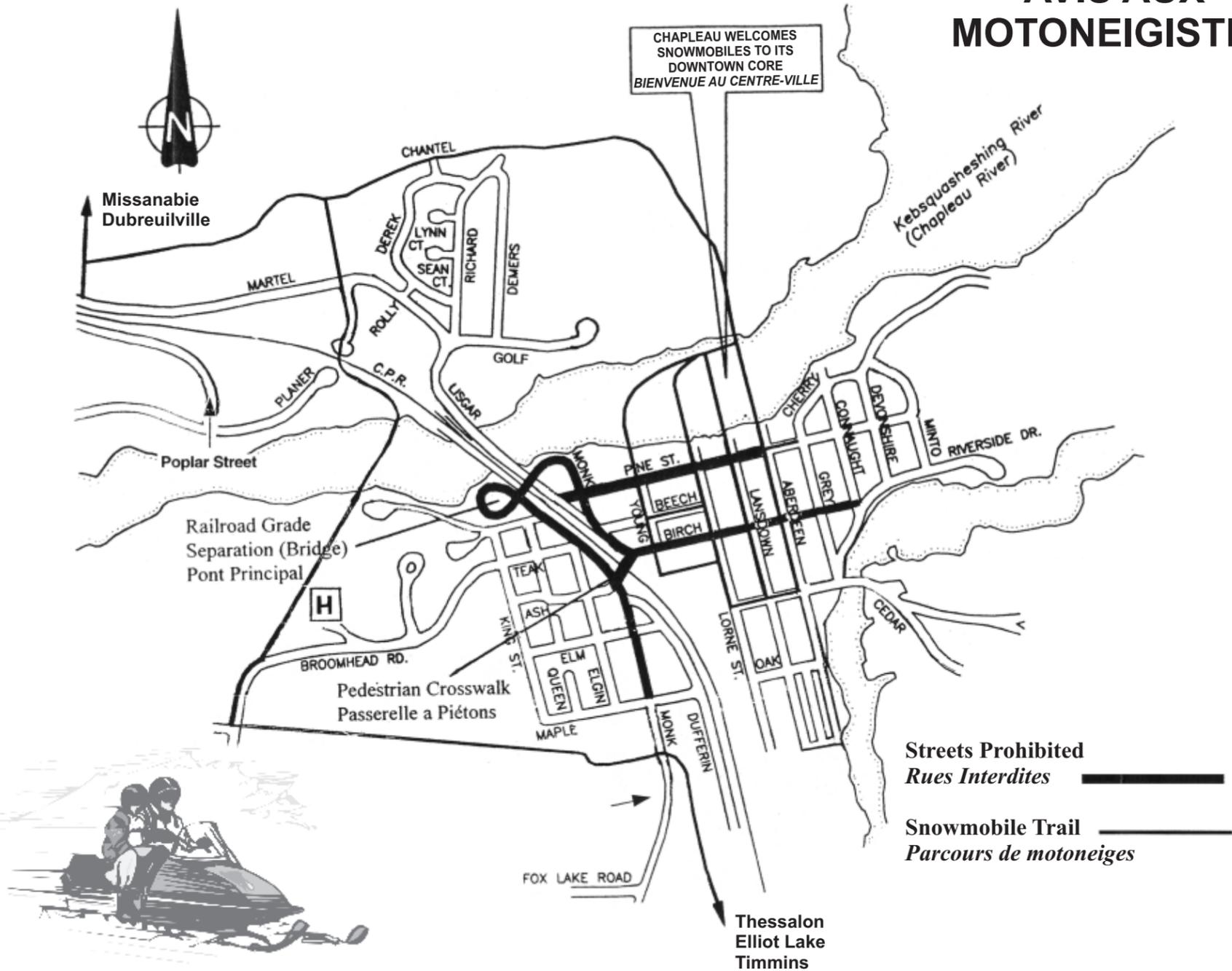
sera fermé du 25 décembre, 2006 au 1 janvier, 2007 inclus. En cas d'urgence, s.v.p. appelez l'Hôpital général de Chapleau au 864-1520.

## JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE

# GET READY FOR SNOWMOBILING

## NOTICE TO SNOWMOBILERS

## AVIS AUX MOTONEIGISTES



### STREETS PROHIBITED TO SNOWMOBILES

### RUES INTERDITES AUX MOTONEIGES

Monk Street from Maple to Birch Street;  
Birch Street from Monk Street to Riverside Drive;  
Pine Street from Aberdeen Street to Lisgar Street;  
The railroad grade separation (bridge) and pedestrian crosswalk.

La rue Monk de Maple jusqu'à la rue Birch;  
La rue Birch de Monk jusqu'à l'avenue Riverside; La rue Pine, de Aberdeen jusqu'à la rue Lisgar;  
Le pont principal ainsi que la passerelle à piétons passant par dessus la voie ferrée.

Snowmobilers may cross prohibited streets at 90°s only.

Les motoneigistes peuvent traverser les rues interdites à un angle de 90° seulement.

Snowmobilers are prohibited from driving on all streets within the Township of Chapleau between the hours of 12:00 Midnight and 7:00 the following morning.

Il est interdit de conduire sa motoneige dans les rues de Chapleau entre minuit et 7h du matin.

Driving on sidewalks, parks, ball fields & waterfront pavilion is absolutely prohibited. Please respect private and public property.

Il est absolument interdit de conduire sa motoneige sur les trottoirs, les parcs et les terrains de jeux. S'il-vous-plait respectez les propriétés privées et publiques.

For further information, please call 864-1330.

Pour de plus amples renseignements, s'il-vous-plait appelez 864-1330.



**Happy Snowmobiling from Mayor and Council**  
**Joyeuses Randonnées - le Maire et le Conseil**



# Christmas Bazaar a success



Larry Carroll browsing the raffles items with volunteer Carmelle Card



Co-op student Jenessa Forget shopping with Resident Winnie Boucher

**By Charlsie Lynn and Sylvia Westerman**

The 7th Annual Bignucolo Residence Christmas Bazaar was a great success again this year! The Residents prepared for months for this two day event held December 7th and 8th at Chapleau General Hospital. The

event consisted of a large bake sale with homemade items, as well as various raffles, a 50/50 draw and a large penny sale. The festive event was enjoyed by staff, family, volunteers, as well as members of the community.

A big thank you goes out to volunteers, staff,

family members, as well as local businesses who all helped out by donating toward the Bazaar.

Once again, our heartfelt gratitude to everyone who contributed to the event. Because of everyone's support, our Bazaar is always a well attended, great success!!!



**Brent St. Denis**

MP / Député d'  
**Algoma-Manitoulin-Kapuskasing**

---

CONSTITUENCY CLINICS  
RENCONTRES AVEC LES GENS DU COMTÉ

<p style="font-weight: bold; margin: 0;">Monday, December 18</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">CHAPLEAU</p> <p style="margin: 0;">1:30 pm Town Office (Boardroom)</p> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">If this time is not convenient for you, please let us know.</p>	<p style="font-weight: bold; margin: 0;">Le lundi 18 décembre</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">CHAPLEAU</p> <p style="margin: 0;">13h00 Hôtel de ville (Salle de réunion)</p> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">Si l'heure choisie ne vous convient pas, veuillez nous en faire part.</p>
--	---

Toll-Free / Sans Frais:  
**1-800-463-3335**

www.brentstdenis.parl.gc.ca / stdenb@parl.gc.ca

## Hooked any kids lately?



When teens ask you for cigarettes,  
caring means saying no.

stop ... think about it!



# Today's tech toddler

(NC)Modern parents should not be surprised if gigabyte and mega pixel are some of the first words in a toddler's vocabulary. Today's schools boast the most up-to-date technology – from wireless internet access to fully decked out multi-media rooms - resulting in a

generation of tech savvy children. 2006 holiday wish lists will no longer be limited to gaming systems and DVD movies. Parents can now purchase a variety of high-tech gifts that are both educational and engaging, ensuring kids are properly occupied throughout

the busy holiday season. For parents looking to incorporate today's technology into traditional gift giving, Sony recommends the following products as practical and educational options: Digital voice recorders - the perfect tool for children

learning to memorize everything from multiplication tables to show and tell speeches. Older children will find digital Voice Recorders effective gadgets for staying on top of lessons and important details often missed from note-taking.

Notebook Computers - research for the annual science fair has never been so easy. At the click of a browser, children are able to access the largest library and research tool in the world – the internet. Children will love to read using a Sony VAIO Notebook and many of the available software programs can help children improve math, history, science and grammar skills.

Storage Devices - there's no excuse for the "dog ate my homework" or "my printer ran out of ink" with the MicroVault Tiny Storage Device. Students can now keep track of written

papers and complete homework assignments on time. Whether at home, at school, or at a friend's house, storage devices make it possible to transport large files from computer to computer – talk about lightweight.

MP3 Digital Music Players - being active and healthy is an important part of any child's life. This year, students across Canada will be inspired to get

involved with extra-curricular sports and after-school activities with Sony's new water-resistant walkman. Capable of adjusting play lists according to activity, this little companion can also track time, distance and calories, making it a perfect gift for students training to meet athletic goals.

More information is available online at [www.sony-style.ca](http://www.sony-style.ca). News Canada





### Holiday Closing Schedule

Please note that the following facilities will be closed on the dates indicated below during the Christmas Holidays.

**Civic Centre**  
December 22nd, at 11:00 am  
December 25th, 26th, 2006  
December 29th, 2006 at 12:00 Noon  
January 1st & 2nd, 2007

**Library**  
December 22nd, 23rd, 24th, 25th, & 26th, 2006  
December 29th, 30th, 31st, 2006  
January 1st, & 2nd, 2007

**Municipal Works Garage**  
December 22nd, 2006 at 11:00 am  
December 25th, 26th, 2006  
December 29th, 2006 - at 12:00 Noon.  
January 1st, & 2nd, 2007

**Landfill Disposal Site**  
December 25th, 26th, 2006  
January 1st, 2nd, 2007

**Sports Complex**  
December 24th, - Closed at 12:00 Noon  
December 25th and 26th - All day  
December 31st, 2006 - Closed at 12:00 Noon.  
January 1st and 2nd - All day

The Township of Chapleau invites its citizens to dispose of their natural Christmas tree (s) at the designated area in the Recreation Centre parking lot. Citizens who cannot make arrangements to have their natural Christmas tree (s) deposited in the above location may contact the Civic Centre to make arrangements for this purpose.

In the event of a Public Works related EMERGENCY, please call 864-1334 or 864-1498(750) or 864-2899(380). For further information on this schedule, please feel free to contact the undersigned.

### Horaire de Bureau du Temps des Fêtes

Les locaux et services municipaux suivants seront fermés pendant les dates et les heures suivantes:

**Le Centre Civique**  
Fermé à 11h00 le 22 décembre 2006  
Fermé le 25, 26, décembre 2006  
Fermé à midi le 29 décembre 2006  
Fermé le 1, 2 janvier 2007

**Bibliothèque**  
Fermé le 22, 23, 24, 25, 26 décembre 2006  
Fermé le 29, 30, 31 décembre 2006  
Fermé le 1, 2 janvier 2007

**Garage Municipal**  
Fermé à 11h00 le 22 décembre 2006  
Fermé le 25, 26, décembre 2006  
Fermé à midi le 29 décembre 2006  
Fermé le 1, 2 janvier 2007

**Dépotoir Municipal**  
Fermé le 25, 26, 2006  
Fermé 1, 2, janvier 2007

**Centre Récréatif**  
24 décembre - fermé à midi  
25 et 26 décembre - fermé toute la journée  
31 décembre - fermé à midi  
1, 2 janvier - fermé toute la journée

Avis aux citoyens de Chapleau de bien vouloir déposer leurs vieux arbres de Noël dans la cour du Centre récréatif, à l'endroit désigné. Si vous ne pouvez pas le faire, veuillez contacter le Centre civique pour organiser la cueillette de votre arbre.

En cas d'URGENCE relative aux travaux publics, veuillez composer le 864-1334 or 864-1498(750) ou 864-2899(380). Pour de plus amples de renseignements sur cet horaire, ne hésitez pas à communiquer avec le soussigné. communiquer avec le soussigné.



**Allan Pellow - CAO/AMCT**  
Greffier Municipal  
864-1330



## CHRISTMAS SEASON OFFICE HOURS

For Christmas and New Years, the Law Offices of Weaver, Simmons will close at noon on Friday, December 22<sup>nd</sup>, 2006 and remain closed for the Christmas period from December 25<sup>th</sup>, 2006 through January 1<sup>st</sup>, 2007, opening on Tuesday, January 2<sup>nd</sup>, 2007 for normal Office hours. Kindly contact the Sudbury Office at (705) 864-1505 during this period should you require our services.

**Merry Christmas and A Happy New Year**  
From the Lawyers and Staff of Weaver, Simmons



*Mr. Louis Dubé représentant les Chevaliers de Colomb présente un chèque de \$500.00 à l'heureuse gagnante de leurs tirage, Mme. Rachel Martel. Un grand merci de la part des Chevaliers de Colomb à tous ceux et celle qui nous ont encouragé.*

**Mr. Louis Dubé remits a cheque in the amount of \$500.00, on behalf of the Knights of Columbus to the lucky winner of their draw, Mrs. Rachel Martel. Thanks to all who supported the Knights of Columbus in this draw.**

# THE LOCAL MARKET PLACE

# THE LOCAL MARKET PLACE

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT Centre Culturel Louis-Hémond DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**

Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.00  
Each additional word \$0.15+GST

**No refunds on cancelled classified ads.**

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOOLQUES ANONYMES**

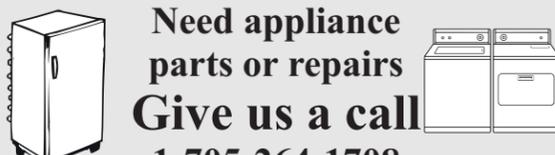
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786  
Les femmes 864-0138

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**

Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827  
Ladies call 864-0138

**APPLIANCE REPAIRS COLLINGS APPLIANCE SERVICE**

Need appliance parts or repairs  
Give us a call  
1-705-264-1708



**We also pick up old fridges for disposal**

**FOR RENT** <sup>Ap29+</sup>  
**VILLAGE SHOP APARTMENTS.**  
Completely renovated 2 & 3 bedroom. Secure building. Laundry facilities. Please call Lucy at 864-1114

**FOR RENT** <sup>D16</sup>  
1 & 2 bedroom apts. Fridge & Stove, W/D hookups. Parking with outside plug-ins. Please call 864-2282 or 1022.

**FOR SALE FIREWOOD** <sup>D23</sup>  
Birch firewood - \$55/cord plus gst. Cut and split. Call 864-0554 after 5:00 p.m.

**FOR RENT** <sup>Ap28</sup>  
1-2 and 3 bedroom apts. and bachelor. Fridge & stove included. For more information call 864-1148 or 864-4071(cell)

**FOR RENT** <sup>D16</sup>  
Second floor, 3 bedroom apartment. Central location, large balcony, view on river, only \$575.00 a month including heat and hydro. Call 864-9075 or leave message.

**RIDE TO TIMMINS** needed Dec. 21 returning to Chapleau on Dec. 28. Call Élise 2687 if you are going or returning on either of these days. Please leave a message if necessary Will share cost of gas.

**FOR RENT**  
One-bedroom apt. for rent immediately. Fully furnished. Downtown area. Contact Sylvie Sylvestre after 5 pm at 864-9062.

**LOST**  
Nikon Digital camera in black case Wednesday, Dec.6 between 7:00 and 7:20 p.m. around Gus' Restaurant and Hongers Redwood or Lorne St. by the United Church. If you found it, please contact Dianne Decosse at 864-1043.

**REWARD**

**GIFTS**  
Subscriptions to the Chapleau Express make great gifts

**HAPPY 50TH**



**WILLY**

**APT. FOR RENT**  
You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. 111806 Mr31

**FOR SALE**  
The Township of Chapleau has the following items for sale by silent auction from December 18th, 2006 to January 5th, 2007, Monday to Friday, 8:30 am to 4:30 pm. 1 - HP Printer, Laser Jet 4, legal, letter & envelopes & manual. (needs repairs). 1 - Canon Fax, Laser Class 5500, plain paper & manual. 1 - HP Scanner, Scan Jet 6100C & manual. 1 Printer stand on wheels, three shelves & wiring channels. 1 - Microcom 1200 microfilm viewer. 1 - Magnavox 16" colour TV. 1 Coat tree stand. 1 Mirror 16" x 24". 4 - Commercial metal doors. 1 CB antennae. 1- 2 drawer metal cabinet. 1 Metal equipment stand. Various metal shelves. Equipment may be viewed at the Civic Centre, 20 Pine Street West. For further information please feel free to contact the undersigned. Allan Pellow CAO/AMCT 864-1330

**FOR RENT**  
Apartment, cozy, spacious, heated, furnished or not. Parking, plug in hookup, light house keeping rooms with kitchen. Available immediately. Phone 864-0673. 12 Lorne South

**FOR RENT**  
Apartment, cozy, spacious, heated, furnished or not. Parking, plug in hookup, light house keeping rooms with kitchen. Available immediately. Phone 864-0673. 12 Lorne South

**Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST**

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.  
**\*Tuesday, December 19, 2006\***

10:00 a.m. to 6:00 p.m.  
FOR APPOINTMENTS CALL  
Toll Free 1-800-461-2883  
or CALL 864-2340

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service



Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**LAMON MOTORS LIMITED**

**24 HOUR TOWING**

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

**TRAVIS GENDRON**  
Sales Consultant

P.O. Box 710  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290  
BUS: (705) 856-2394  
RES: (705) 856-1185

**FOR RENT** <sup>D16</sup>  
One bedroom house all furnished, wood stove. \$400.00 month. One bedroom apt. Very spacious, fridge & stove incl. Heated. \$400.00 + utilities. On Monk St. Call 864-2080

**Société Alzheimer Society meetings** will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. and December 4.

**You can always count on our ADVERTISING to bring results.**

**The Chapleau Express**

**HAPPY 40TH BIRTHDAY ON THE 21st**



**GUESS WHO?**

**Happy 16th Birthday Stephanie Imbeault**



Love Dad, Mom, Jason, Michelle, Christopher and Buttons

**SLOMA CLEANERS**  
Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**

**HOLIDAY SCHEDULE**  
We will be in Chapleau on Wednesday, Thursday and Friday December 27th, 28th and 29th and January 3rd, 4th and 5th.

**Seasons' Greetings**

**The Chapleau Express**

We're your local partner in community education and awareness.

**GOING TO CHURCH**

**Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
26 Lorne Street North -OFFICE-  
21 Lansdowne Street N. 864-0747  
Sunday/dimanche 9:30 a.m. English 11:00 a.m. French  
Fr. Jacques Fortin

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Sunday/dimanche 11 a.m.  
Bilingual Mass every 3rd Saturday of the month at 7:00 p.m.  
PERMANENT DEACON  
Mr. Ted Castilloux  
MANDATED  
Mrs. Marguerite Castilloux

**Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada**

**ST. JOHN'S CHURCH**  
4 Pine Street West  
864-1604  
Sunday Service 10:30 a.m.  
Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.  
Rev. William P. Ivey

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday School 9:45 a.m.  
Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.  
Family Night (ages 1-109)  
Wednesday 7 - 8:15 p.m.  
Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
Corner of Beech and Lorne - 864-1221  
Sunday Service and Sunday School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski

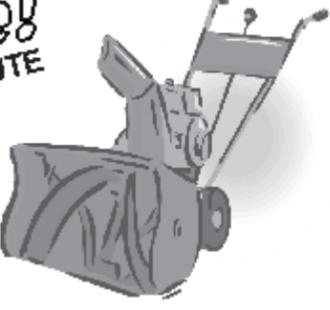
Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
Liturgy of the World Sundays 11 a.m.  
Liturgie de la Parole  
Dimanche 11h  
Mass every 2nd & 4th Sunday at 4:00 p.m.  
Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
Corner of King and Maple  
864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

**NAPA AUTO PARTS**

*It's Snow Time!*  
DON'T WAIT UNTIL THE LAST MINUTE  
**GET YOUR SNOWBLOWER TUNED UP**



**FREE LOCAL PICK-UP AND DELIVERY!**

**Come and check out**  
our many new  
**Christmas Gift Ideas!**

**KING TOOLS** **NAPA TOOL SPECIALS**

We have a snowmobile mechanic for all your repair or service needs

**CHAPLEAU AUTO PARTS AND SMALL ENGINES**  
Phone : 864-1222 • Fax : 864-2596

WE REPAIR & SERVICE ALL MAKES AND MODELS OF SNOWMOBILES, ICE AUGERS, CHAIN SAWS, AND MUCH MORE.

[www.chapleauautoparts.com](http://www.chapleauautoparts.com)

 **Royal Canadian Legion**  
Harry Searle Branch No. 5  
Chapleau, Ontario 

**NEW YEAR'S DANCE**



**December 31, 2006**  
**DANCE 8:30 p.m.**  
Open to Members and Non-Member  
**To The First 100 People Only**

**Music by:**  
**"DA-BOSS"**

**Party Favors**  
**Light lunch will be served at midnight**  
**Pay what you want – BISCO ROOM**  
Silver Collection at Door




**MERRY CHRISTMAS  
ET  
JOYEUX NOËL**

**FROM THE  
CHAPLEAU FIREFIGHTERS  
ASSOCIATION**



PRESIDENT: J. APSEY  
VICE PRESIDENT: B. BERTRAND  
TREASURER: K. FRIEND  
SECRETARY: K. GROVES

MEMBERS:  
C. BYCE - R. FRAZER - L. SWANSON - D. BURNS - K. GHERBAZ - A. MORIN - C. PARRY - M. MIDKIFF - R. JEAN  
M. FORTIN - M. TURCOTTE - G. JOLY - D. BEDARD - T. BERTRAND - R. SMITH - T. SAWYER - M. MORIN  
G. BERTRAND - C. MACLEOD - D. BOUCHARD - C. PILON - M. FORTIN - J. MCEACHREN - B. COOKE

**HAVE A SAFE HOLIDAY!**

**CLEAN YOUR CHIMNEY!  
IT WILL MAKE SANTY HAPPY AND YOU SAFER!**